

茶的历史与文化

'90杭州国际茶文化研讨会论文选集



浙江摄影出版社

茶的历史与文化

'90 杭州国际茶文化研讨会论文集选集

浙江摄影出版社



00052989

83.71
125

责任编辑：孙小昭

封面设计：孙以敏

茶的历史与文化

——'90杭州国际茶文化研讨会论文选

王家扬 主编

浙江摄影出版社出版发行 吴县文艺印刷厂印刷

(杭州葛岭路1号)

(吴县通安镇)

开本 850×1168 1/32 印张 6.625 字数 15 万 印数 1—4500

1991年3月第1版 1991年4月第1次印刷

ISBN 7-80536-125-8/Z·65

定 价： 7.00 元

内 容 提 要

本书所收集的23篇作品，都是1990年10月杭州国际茶文化研讨会上的重要论文。内容涉及到茶字和饮茶的起源；茶文化的形成与发展；茶道、茶艺及茶学之研究；茶的保健功能等。

茶是中华文化的重要组成部分，作为友谊的使者传遍世界各地，推动社会文明与进步。茶的药理作用深入研究应用，造福人类，提供了新内容。本书集知识性、学术性与文化性于一体，有较强的可读性，是读者研究茶与历史、茶与文化的一本好书，无疑会引起大家广泛的兴趣。

杭州国际茶文化研讨会开幕词

王 家 扬

(浙江省国际文化交流协会, 杭州, 中国)

尊敬的女士们、先生们:

我很荣幸地代表杭州国际茶文化研讨会组委会在此宣布: 筹备了半年多的杭州国际茶文化研讨会现在开幕了。参加今天会议的有来自日本、南朝鲜、斯里兰卡、美国、中国以及香港、台湾等国家和地区的代表共 187 人。应邀参加今天会议的还有浙江省沈祖伦省长、湖南省陈彬藩副省长、浙江省人大吴植橡副主任和省政协邱清华副主席。我代表组委会对各位贵宾的光临表示欢迎和感谢。

这次茶文化研讨会, 是当今茶文化活动在世界、尤其在亚洲的不少国家和地区广泛开展的可喜形势下举行的。茶, 作为一种健康饮料和文明饮料已被越来越多的人所接受, 它的文化内涵也逐渐被饮茶爱好者所认识。不少学者和专家对茶文化的研究和实践也更为广泛和深入。因此, 今天在这里召开这样大规模的茶文化研讨会, 进行广泛的学术交流和讨论是十分有意义的。

茶起源于中国, 从发现、利用、传播, 至今已有数千年的历史。在这漫长的岁月里, 随着社会经济的发展和文化的进步, 茶文化得以产生和发展, 内容越来越丰富。

千姿百态、品质各异的多种茶类, 形形色色、各具特点的饮茶风俗, 丰富多采的斗茶、品茶、茶宴等饮茶活动, 清新优美的历代文人学士咏茶诗词, 工艺精巧的茶具, 情趣高雅的茶馆、茶楼等等, 这

些都凝聚着悠久的茶文化传统和深厚的社会文明意识。

在饮茶历史的发展进程中,从中国“茶宴”,发展成日本的“茶道”、南朝鲜的“茶礼”,以至中国现今的“客来敬茶”的习俗和港、台推行的“茶艺”,大大丰富了人们的精神生活,使茶——这一古老的文明饮料,逐渐成为纯洁的化身、文明的象征、团结友谊的桥梁和纽带。

近年来,各种形式的茶文化活动频繁开展,研讨茶文化的民间群众社团纷纷成立,宣传探讨茶文化的书刊诗画不断整理出版,展示茶文化的各类博物馆、纪念馆和展示厅一个个建立,注入文化艺术形式的茶楼、茶馆、茶室、茶屋,到处可见,以茶文化为题材的戏剧、歌舞、电视电影节目争奇斗艳,弘扬茶文化,发展茶文化,蔚然成风。

女士们、先生们,在座各位关心茶文化发展的专家们,我们这些作为茶的传人,有幸与茶结下了不解之缘。今天大家欢聚一堂,从不同领域和角度对茶文化的研究成果,进行共同探讨和交流。这次研讨会准备开三天。研讨会共收到学术论文 50 余篇,包括茶史、茶艺、茶俗等,会上将要报告部分学术论文,此外,还要参观中国茶叶博物馆、茶人之家、中国农科院茶叶研究所,并有茶道、茶艺表演等,内容十分丰富。我相信通过这次研讨会,将使茶文化的宝库有所充实,使茶文化这簇绚丽的鲜花更加光彩,使传统的茶文化不断弘扬和发展。正如刚刚结束不久的亚运会一样,传统的茶文化也将进一步为世界各国人民的“团结、友谊、进步”作出贡献。

祝茶文化研讨会圆满成功,谢谢大家。

在“杭州国际茶文化研讨会” 开幕式的欢迎词

沈祖伦

(浙江省人民政府,杭州,中国)

各位代表,女士们、先生们:

今天,能有机会与出席“杭州国际茶文化研讨会”的中外专家、学者见面,我感到特别高兴。我代表浙江省人民政府,对会议在杭州举行表示热烈的祝贺,对与会代表的光临表示诚挚的欢迎。

中国是茶叶的发祥地。茶的饮用,几乎与整个中华民族的文明史一样漫长。浙江省是中国著名的茶乡,茶叶产量约占全国四分之一。杭州的“西湖龙井茶”是茶中极品,久已驰名中外。新建的中国茶叶博物馆就坐落在杭州风景秀丽的“龙井茶乡”。随着我国茶叶生产的不断发展,茶文化的内容也发展得更加丰富多彩,大大充实了人们的生活情趣。

中华民族的茶文化,自唐朝陆羽先生所著的《茶经》问世以来,对有关茶知识的传播,对茶叶贸易的开展,对促进中外茶文化的交流,都起过积极的作用。为了弘扬中国茶文化和进一步开展国际茶文化的交流与合作,我省国际文化交流协会等单位,发起举办“杭州国际茶文化研讨会”,这是一件十分有意义的事情。我深信通过与会代表的广泛交流,必将进一步增进彼此之间的了解,发展友谊,推动交流与合作。

中国政府和中国人民对茶文化和开展国际间的合作甚为重视。国家旅游局和浙江省人民政府决定,在本届国际茶文化研讨会的基础上,于1991年4月下旬在杭州举办“91中国杭州国际茶

文化节”活动。现正在积极筹备。我们热忱欢迎与会中外专家、学者届时光临。

最后，衷心地祝愿本届“杭州国际茶文化研讨会”获得圆满成功！

谢谢大家。

目 录

代序一：开幕词	王家扬(1)
代序二：欢迎词	沈祖伦(3)
论中国“茶”字的起源	张堂恒(1)
茶名的考察	释龙云(4)
两晋至唐代的饮茶之风与	
中国茶文化的萌芽与形成	王 玲(20)
唐代在中国茶文化史上的地位	顾 风(32)
茶叶文化与茶叶传播路线	松下智(40)
饮茶活动与其文化内涵的衍变兼论茶艺活动的	
兴起与发展	庄任 吴雅真(51)
唐宋文人与茶	安平秋(56)
南朝鲜茶礼史的考察	孙旻伶(61)
台湾茶文化的形成与发展	范增平(71)
湖南黑茶史话	施兆鹏 黄建安(89)
湘阴茶略考	曹 进(97)
四川边茶与藏族茶文化发展初考	刘勤晋(105)
中国茶叶与日本茶道	朱佩明 周金龙(113)
煎茶道与黄檗东本流	小林代鹤(123)
卢仝《饮茶歌》谈丛	凯 亚(128)

黄庭坚对宋代茶文化的开拓与贡献	马 舒(134)
茶诗二百续《茶经》	戴 盟(146)
陆羽性格思想论	寇 丹(155)
阳羡茶与紫砂壶	张志澄(160)
茶文化源流初探	王泽农(166)
许次纾的《茶疏》	布目潮汎(171)
茶叶药理作用	林荣一(178)
茶色素预防动脉粥样硬化的研究楼福庆 张美芳 张晓岗 刘继民 袁伟龙	(180)
附表一：论文总目录	(186)
附表二：代表名录	(190)
编后记	(196)

论中国“茶”字的起源

张 堂 恒

(浙江农业大学, 杭州, 中国)

在中国古书中首先出现茶字的不是唐代陆羽的《茶经》(公元780年)。因为在《茶经·一之源》的注中说得很清楚:“从草当作茶,其字出《开元文字音义》。”《开元文字音义》(公元730年),共三十卷,唐玄宗撰,已失传。根据《新唐书·陆羽传》记载“上元初,更隐苕溪,自称桑苎翁,阖门著书”,则《茶经》成书于公元760年后。当时正值安史之乱,安禄山之乱为公元755~757年,史思明之乱为公元757~763年。《茶经》成书当在平定安史之乱以后。因为《茶经·四之器》关于风炉的说明中有“盛唐灭胡明年造”一句话,“灭胡”应指平定安史之乱,明年应为764年而不是758年,所以《茶经》成书应在764年以后,大约再经十多年才全部完成。

由此可见,茶字在八世纪或最早七世纪才被用来专指茶树及其叶子加工成的饮料。

六世纪初南朝梁代有将荼(音tú)字读为茶音(丈加反)。但《邛州先茶记》说:“顾师古虽已转茶音,而未敢辄易字文”。说明六世纪时虽有茶的读音而还没有把荼字改为茶字。

茶字在八世纪出现后,仍没有完全代替荼字。如顾炎武在《唐韵正》中说:“观览唐碑题铭,见大历十四年(公元779年)刻茶芽字,贞元十四年(公元798年)刻茶宴字,皆作荼。其时字体尚未变。至会昌元年(公元841年)柳公权书玄秘塔碑文,大中九年(公元855年)裴休书《圭峰禅师碑》茶毗字,俱减去一画,则此字变于中

唐以下也”。由此可见，到九世纪中茶字才被普遍使用。

根据以上论证，可以推断，在唐代以前的古书中出现的茶字，如不是茶字的抄写或刊印错误，就有可能是后人有意地把茶字改成荼字，或该书为后人所撰。如《神农本草》和《神农食经》等书，且不论神农是否真有其人，但在公元前 2737 年的神农时代还没有文字，所以这些古书都是后人所作。“神农尝百草，日遇七十二毒，得荼而解之。”只是一个传说。值得注意的是其中的茶字，如是茶字，则可能较早，如确系茶字，那最早也不能早于唐代。

中国古代没有茶字而只有荼字。但在甲骨文和钟鼎文中都没有发现茶字。茶字最早出现于《诗经》和《尔雅》等书。它们的作者和成书年代虽然还有争论，但内容都是在公元前五世纪以前。书中的茶字都是指带苦味的叶子，即苦菜或苦茶。有时也指带甜味的叶子，如《诗经》中就有“谁谓荼苦，其甘如饴”的记载。

后来人们进一步认识到苦菜是草本植物，而苦茶则是木本植物，为了把两者区别，就在茶字左边加木旁，成为槩字，或用木旁的檟字来专指木本的茶树及其叶子加工成的饮料。槩，音tu途遇反，檟，音jiǎ，分别见于《本草》和《尔雅》。《四库全书总目提要》认为《尔雅》非周公所作而是汉代毛亨以后的文字学家所集体编纂。这样就把槩字的出现推迟了几个世纪。至于东晋郭璞的《尔雅注》则是公元四世纪的事了。而在公元前二世纪长沙马王堆 1 号墓(公元前 160 年)和 2 号墓(公元前 164 年)的随葬清册中都有槩字的异体字刻在竹简上。说明在公元前二世纪以前槩字已被普遍使用。但茶字仍没有被淘汰，如公元二世纪东汉许慎在《说文解字》中仍列入茶字。宋代徐铉等在《说文解字》注中说：“此即今之茶字。”说明公元二世纪时还没有茶字。所以公元前 57 年王褒《僮约》中的茶字应该是荼字，如确系茶字，则《僮约》的作者就不是王褒而是后人

了。

茶字的同义字除槩和槩外，还有莽(音chuǎn)、葍(音shē)、茗

等。如公元前杨雄的《方言》和二世纪司马相如的《凡将篇》中都有记载。

茶字可能由𣎵字简化而来，读音cha可能是𣎵𣎵反。闽南方言te，可能是由𣎵直接转化，福建厦门对外贸易发展较早，传至欧洲，成为英语的tea和法语的the。茶字在唐代传至日本，所以日语茶字与汉语完全相同，读音也是cha，印度语和俄语的读音基本上也都是cha。

中国茶字的演变大体上可分为三个阶段：第一个阶段是公元前五世纪以前的茶字；第二个阶段是公元前四世纪到公元六世纪的𣎵、𣎵、𣎵、𣎵、茗等茶字的同义字；第三阶段是公元七世纪以后的茶字。两个阶段之间还有一个过渡时期，不可能截然分开。

茶名的考察*

——以cha和ta音的由来为中心

释 龙 云

(《茶谈》月刊, 汉城, 南朝鲜)

序言

最近在我国随着饮茶人数的增多, 也增多了制茶工厂, 也扩大了茶的普及, 这是很荣幸的。一方面拟研究学习茶的历史、精神、礼节和仪式的人们组织研究学习茶的研究团体或集会, 一方面发展其研究成果或显示其熟悉的手艺。

当茶文化复兴运动扩大到全国范围的时候, 我们面临着统一茶用语的课题。有些人只主张cha音, 有些人主张ta音, 有些人主张要并用两种音。如此不顾统一性乱用, 故引起混乱。因此, 为改正种种问题正确使用茶用语, 茶名的考察如下:

茶名

人类最早发现茶树后怎么称呼, 怎样标记的呢? 要研究这些问题是极其艰难的。据资料表明, 唐朝之前未使用过茶字, 使用茗、茶、檟、蔎、游、诧、寒、菠、葭萌等字。这些都是各地方的方言或其它名称。实际上从唐代开始正式使用茶字, 即苏恭氏重修本草时(公元 656—660 年)被统一于茶字。但是, 茶圣陆羽发表(780年)《茶经》后, 茶字正式开始被广泛地使用。据《茶经·一之源》: 其字

* 本文原为朝鲜文, 余吉浩翻译。

或从草，或从木，或草木并。从草当作茶，其字出《开元文字音义》；从木当作槩，其字出《本草》；草木并作茶，其字出《尔雅》。

如此可见，茶字在形成过程中被标记为许多字，综合起来共有茶、茶、茶、茶、槩等 5 个字。这些归根结底就是茶字，出现这些字是到了后世在引起许多混乱过程中产生的结果。

下面把在国内所介绍过的引起混乱的茶经原本和译注本整理如下：

在茶经原本中出现的各种茶字

原本名	国名	草字头	木字旁	草字头和木字旁	备 注
百川学海本	宋	茶	槩	茶	左圭
嘉靖本	明	茶	槩	茶	吴旦
玉茗堂本	明	茶	槩	茶	汤显祖
植物名实图考长编本	清	茶	槩	茶	吴其濬
说郛本	民国				张宗祥

在茶经评注本中出现的各种茶字

译注人边旁	草字头	木字旁	草字头和木字旁	备 注
郑 允	茶	槩	茶	明
大典禅师	茶	槩	茶	日本
布目潮汎	茶	槩	茶	日本
崔凡述	茶	槩	茶	韩国
金云学	茶	槩	茶	韩国
出 典	开元文 字音义	本草	尔雅	

如此可见,表示茶树的字归根结底是茶字,但由于地方不同,也用其它的字来表示茶树。陆羽《茶经·一之源》中整理如下:其名,一曰茶,二曰檟,三曰蒟,四曰茗,五曰荈。

另外,魏张揖所著的《杂字》中称:“荈是茶的另一种名称。”据吴人陆机的毛诗草木鸟水虫鱼疏:“蜀人作茶吴人作茗。”据西汉司马相如所著的《凡将篇》:茶就是荈。明代杨慎在自己的著作《郡国外夷考》中称:“蜀人指茶为蒟萌”。

但指茶树的字主要有茶、檟、蒟、茗、荈等5个字。在中国形成饮茶风气、制茶法发达的隋末、唐初(6~7世纪初),这5个字开始普遍被使用,茶字的用字比重最大,其次是茗字和荈字。檟字和蒟字已退化,只在文献中偶尔出现。如此可见,在语言上形成一定程度的统一后传到我国来的。

但这些字都是指茶树,不是指饮料。到后世才变为指把茶树嫩芽泡在水里喝的饮料。所以用茶叶为原料而制成的饮料都是以茶字来表示的。

茶名的解说

茶 名	解说者	解说
茶	郭弘农	早采的叫茶
檟	周 公	檟是苦茶
蒟	阳执戟	蜀西南人把茶叫作蒟
茗	郭弘农	晚采的叫茗
荈	郭弘农	另一种说法,晚采的也叫荈
闳伽	华严经	闳伽是指香茶
茶	本 草	茶与茶互通
TEA	英 语	由福建省厦门的TAY音传入转变而成

另外,指茶的语言还有,佛经中的闍伽、英语的TEA 和世界各国共同的学术用语THEA。闍伽是梵语Ar-ghya的中文音译,也叫阿伽。据《大日经疏》11卷:“闍伽水此即番花之水”,所以带香气的水叫作闍伽。还有,在《华严经》中闍伽是指茶,即佛经中的茶。英语TEA是茶从中国传到欧洲时福建省厦门话的TAY 音的音译。

下面把日本人调查报告的有关茶的各国的称呼分类介绍如下,供参考。

